CIAO SPEAK MIT NOUS YA E ESCREVE

REVISTA DIGITAL
AÑO 1 - NOV. 2014

Alemán - Español - Francés
Inglés - Italiano - Portugués

EOI León

SUMARIO

3-6

Semana de Cine e Idiomas

- Bienvenue parmi nous + Renoir
- The best offer
- Jeune + Jolie

7

Concorso alma ed.

8-16

Escritura

- Inverted story
- Une ombre et une lumière
- La décision
- Mini sagas
- Kunst
- Descriptions of the places where they live

17-22

Concurso gastronómico:
Los idiomas entre fogones

- Tortilla e salsa
- Cette grande aventure de la "tortilla espagnole"
- Tortilla

23-25

Théâtre du Lac
Le fil à la patte

- Critiques
- Reportage photos

26

Exposición Hermann Hesse

27-29

Le nostre amate canzoni italiane

30-31

Viagem a Portugal

32-36

Théâtre du Chantre
Quelle sale attente !!

- Programme
- Remerciements
- Reportage photos

37-45

Microrrelatos en 140 caracteres

- Ganadores
- Selección de micro relatos

46-47

Un kilo, un libro

Mercadillo Solidario
miércoles 30 de abril
vestíbulo de la EOI

REVISTA DIGITAL

Con la aparición del primer número de nuestra revista digital ponemos en marcha una publicación anual, cuyo título original cuando se puso en marcha como revista publicada en papel fue **"Ciao *Speak mit nous*"** y que responde a la necesidad de ofrecer a todos los miembros de la comunidad escolar un espacio de divulgación, no sólo de las actividades propias y extraescolares, sino también de metodología de la enseñanza de las lenguas. La nueva revista **"Ciao Speak Mit Nous Ya e Escreve"** nos acerca a las inquietudes del profesorado y del alumnado de nuestro centro. De ahí deriva la variedad de temas y la pluralidad de enfoques que estas páginas albergan.

Uno de los objetivos de el nuevo equipo directivo, es el de dar continuidad a la revista de la escuela como cauce de expresión de la comunidad escolar. Este número recoge artículos, notas, testimonios gráficos y actividades del presente curso. Es, por lo tanto, nuestro primer intento que ha coordinado y editado la Jefe de actividades extraescolares, Erun Rodríguez, con la participación de profesores, alumnos y otros colaboradores, a quienes queremos agradecer su inestimable colaboración.

Esperamos mejorar en el futuro y a partir de hoy empezamos a pedir aportaciones para el siguiente número.

Coincide su publicación con el inicio de un nuevo curso inmerso en los cambios generados por los retos que nos esperan y por la implantación del nuevo plan de estudios que introducirá la LOMCE. Y encaramos un nuevo curso en el que se abren expectativas de nuevos cambios en la oferta educativa, ampliación de los niveles impartidos, medios técnicos, realización de nuevas actividades extraescolares y continuidad de otras que han funcionado muy bien, en sume, un periodo de ilusión por el trabajo bien hecho.

Entre tantos cambios, una cosa permanece sin embargo inalterable: la respuesta que, año tras año, tiene nuestra oferta de estudios especializados de idiomas en León, convirtiendo a nuestro centro en un referente de primera línea en la enseñanza especializada de idiomas en esta población, lo cual nos anima a seguir mejorando y adaptando esta oferta a las necesidades de la sociedad leonesa.

Nos vemos en el próximo número de nuestra revista digital.

(A la izquierda la Jefa de Estudios, Begoña Hernández, el Director, Miguel Sánchez, la Secretaria, Manoli Huidobro y la Jefe de Estudios adjunta, Gabriela Da Cunha)

AL CINE CON LA EOI DE LEON

LE DERNIER CHANT DU CYGNE

Par Alejandro Álvarez Fernaud - C1

Deux films similaires sont arrivés en même temps aux écrans des cinémas.

Ces films appartiennent à deux époques différentes; “Renoir” se déroule pendant la Première Guerre Mondiale, au moment d´une crise globale due à la confrontation des nations; “Bienvenue parmi nous” se situe dans les débuts du XXIe siècle caractérisé par la révolution de la mondialisation.

Cependant une même idée se reproduit dans tous les deux: ils montrent le portrait de l´instant éternel du changement constant et la douceur de l´adolescence vus par deux artistes qui franchissent une métamorphose de style dans le cas de “Renoir” et une crise personnelle dans “Bienvenue parmi nous”.

La poésie émane de la volonté des deux peintres de capturer la beauté de deux créatures célestes, isolés dans leur coin, étrangers à un monde qui semble devenir fou.

Le film “L´artiste et son modèle” (2012) de Fernando Trueba pourrait très bien compléter cette trilogie où un vieil artiste s´acharne à peindre son dernier chef d´œuvre avant que sa Muse adolescente s´arrange à voler au- delà du mont Hélicon.

The Best Offer

by Elena Cerviño Ramos

This is the latest film directed by Giuseppe Tornatore, and in it we can find romance, drama and mystery.

The storyline is developed around the world of auctions and valuations of works of art, where our lead, **Virgil Oldman**, one of the best auction agents in the world, gets a sublime collection of paintings at a very favourable price, with the inestimable help of a professional accomplice..

Mr Oldman is a solitary man, whose life turns upside down when he meets Claire, a 27-year-old woman who entrusts him the valuation of her legacy and who suffers from extreme agoraphobia.

If you like greats like Geoffrey Rush or Donald Sutherland, or you love "Hitchcock style "movies, you shouldn't miss this film.

JEUNE & JOLIE

Par Verónica Grande-C1

Quelles seraient les raisons qui pousseraient une jolie jeune femme, encore mineure, à se prostituer? François Ozon invite le spectateur à se poser cette question, bien qu'il ne lui offre pas la réponse. En effet, le réalisateur ne juge pas les actions d'Isabelle, l'actrice protagoniste du film.

Même si elle mène une vie confortable et qu'elle ne manque de rien, elle n'est pas heureuse.

Ce qui commence presque comme un jeu va bouleverser complètement son existence. Elle ne sera plus la fille qu'elle était.

Dans le film, férocement provocateur en même temps qu'élégant, François Ozon préfère suggérer avec les chansons parsemées au long du drame au lieu de dévoiler avec les dialogues, il communique davantage avec les regards qu'avec les mots. Et à ce propos il réussit haut la main.

À remarquer les interprétations des femmes du film: D'un côté, Marine Vatch, dans le rôle d'Isabelle, une adolescente de dix-sept ans séduisante et au regard glacial, ce qui lui a valu d'être candidate au Prix César d'interprétation féminine.

De l'autre côté, Géraldine Palhas, l'émouvante Sylvie, la mère qui n'arrive pas à découvrir ce qui se passe avec sa fille.

À ne pas oublier le rôle de Victor (magistralement joué par Fantin Ravat), frère et complice d'Isabelle, qui affronte lui-même l'étape de l'adolescence.

La fin du film, ouverte et d'une certaine façon inattendue, nous fait penser à d'autres films du même réalisateur, notamment "Dans la maison".

"Jeune et jolie", un film promis à un succès amplement mérité.

CONCORSO ALMA Ed.

Gli alunni di Italiano hanno partecipato al Concorso di Alma Edizioni con degli stupendi e divertenti video in cui hanno risposto alla "lettera dello studente deluso" sotto riportata.

Non hanno vinto ma per noi resteranno sempre I MIGLIORI!

L'italiano non serve a niente!

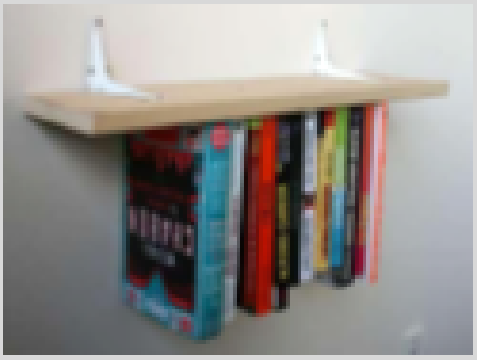
Gentile ALMA *Edizioni,*
ho visto sul vostro sito che state organizzando un grande evento al museo MAXXI *di Roma sulla lingua italiana. La mia domanda è: perché? Che utilità ha oggi studiare l'italiano?*
Da molti anni l'italiano non è più la lingua di cultura che io ho conosciuto quando ho cominciato a studiarla.
Dove sono oggi i Dante, i Leonardo, i Michelangelo, i Galileo, che hanno fatto così bella la vostra lingua, la vostra arte e la vostra cultura?
E dove sono le meravigliose città, la bella costiera amalfitana, le cinque terre che ho visitato 15 anni fa? Ora si trovano solamente grandi palazzi che rovinano le coste, frane che distruggono le montagne e rifiuti nelle strade che, una volta, erano le più belle del mondo.
Anche i giovani italiani più intelligenti scappano. E nessuno vuole studiare una lingua che non conta più niente nel mondo, la lingua di un Paese che peggiora ogni giorno.
Insomma, io ho studiato l'italiano per anni, una lingua che però oggi non è più né di cultura, né di lavoro.
Ditelo ai vostri studenti quando cominciano: studiare l'italiano non serve a niente. Meglio scegliere un'altra lingua più utile e spendere i soldi per farsi una bella vacanza in un Paese civile!

Uno studente deluso

Ecco i video:

INTERMEDIO 1	➔ **http://bit.ly/1rtq8P3**
INTERMEDIO 2	➔ **http://bit.ly/1wlbRuG**
AVANZADO 1	➔ **http://bit.ly/1zoPJlh**
AVANZADO 1	➔ **http://bit.ly/ZQ4RHV**
AVANZADO 2	➔ **http://bit.ly/1wlcXGK**
AVANZADO 2	➔ **http://bit.ly/1t8EGrW**

"INVERTED" STORY



Inversion is difficult in English for just one reason: it's used only for emphasis, so it's not common . To overcome the fear of such difficulty, students wrote a few grammatically impossible stories, "impossible" because no one would ever write anything like that, even though it is fun. They voted and this is the outcome.

COMPETITION

AND THE WINNER IS....

Never before had he felt so devastated. Scarcely had Ana closed the door when he was aware that she'd never come back. Not only had he been unfaithful, but he had also been concealing it for two months. Had he told the truth, she could have forgiven him. Only when he pulled the trigger, did he realize that it was too late to apologize.

Belén Juárez García

RUNNERS-UP:

Never before had I savoured such a wonderful flavour. No sooner did I taste it than I loved it. Had I known that it was so fattening, I would never have eaten such a big amount of chocolate. Only when I tried my skinny jeans did I realize that I shouldn't have eaten it.

Marta Cueto Sánchez

UNE OMBRE ET UNE LUMIÈRE

Par **Marina Peña Penabad**

La nuit tombait sur les toits d'Avignon. Marie restait tranquille, perplexe, le regard perdu dans ses pensées et les mains appuyées sur son giron.

Elle pensait à Renaud. Certes, il lui manquait douloureusement, d'une manière angoissante, comme un coup d'épée dans le cœur. En réalité, elle se demandait s'il était encore vivant, mais elle abandonna tout de suite ses déblocages, peureuse de trouver une réponse négative à ses questions.

Elle prit doucement la main osseuse et tremblante de Philippe qui venait de s'endormir. Elle regarda attentivement son visage si familier et si lointain en même temps. Il semblait particulièrement faible allongé sur le lit d'un hôpital dans le déclive de son existence. Sa vie coulant entre les doigts…

La maladie dont il souffrait depuis quelques années avait laissé une amère empreinte dans ses traits, de façon qu'il n'était déjà plus que l'ombre de soi-même. L'homme était devenu un petit enfant sans défense, sans force.

Elle gardait à peine le souvenir de ces doigts caressant sa peau. Sans doute avait-il été autrefois un homme charmant et attractif, mais après…le cauchemar était arrivé et la peur s'était installée dans la maison. Pourquoi son mari avait-il autant changé? Le scénario avait été carrément tripatouillé. Il fut nécessaire de chercher une solution.

Philipe s'agita dans sa couche. Marie savait que la fin était proche et, pourtant, elle lorgna son mari impassible, comme si de rien n'était.

Les mots de Renaud résonnaient à plusieurs reprises dans ses oreilles : «Je t'attendrai, mon amour »

- C'est ta faute, Philipe, reprocha-t-elle en lançant à son mari un regard plein de ressentiment.

Tu as été le seul coupable. Moi, je n'avais pas d'autre échappatoire. J'avais beau ignorer ce qui se passait tu n'arrêtais jamais.

Elle éclata en sanglots.

La première fois que Philipe l'avait frappée elle avait essayé de l'excuser. « Il le regrette, bien sûr », avait-elle conclu, et puis il s'était assagi pendant quelques mois. Néanmoins, tout avait recommencé. Il l'avait menacée d'une arme en affirmant qu'il la tuerait si elle parlait. C'était sûr, il lui casserait la figure.

Elle se rapprocha de lui une autre fois et chuchota dans l'oreille de son mari :

-Tu m'as mise au pied du mur, mon chéri.

Marie se souvint donc du moment où elle avait pris sa décision et de la manière dont elle avait esquissé son plan pour empoisonner son mari. Elle avait ressenti une forte détermination à mener à bout son crime quitte à y laisser sa peau. Elle rêvait avec ferveur d'une nouvelle vie, heureuse, sans coups de poing, loin de la peur et de la tristesse. Ce qu'elle briguait le plus c'était le calme et la sécurité.

-C'est minable, je sais, admit-elle, mais j'avais besoin de m'affranchir.

Marie caressa la joue de son mari avec un air sombre. Elle hocha la tête et déposa un baiser sur le front de Philipe. Il ouvrit les yeux et soudain il comprit tout.

Au bout de ses forces il murmura :

-Marie, pardon, je t'aime.

Elle acquiesça au moment juste où son mari expira et resta immutable pendant quelques instants. Finalement, elle prit le portable pour faire un appel téléphonique. Une voix profonde et grave répondit de l'autre côté de la ligne. Les larmes montèrent aux yeux de la femme qui resta muette pendant une seconde. À la fin elle parvint à dire :

- Tout est fini, Renaud. Si c'était encore possible…. Renaud murmura ému :

-C'est toi qui écris l'histoire, et moi, je viendrais la lire.

LA DÉCISION

Par *Yolanda Cuadrado*

Dehors, la neige tombait copieusement. Dans son cœur la désolation seulement. Maggie devait trouver une solution, une issue, une manière d'échapper à une relation sentimentale qui l'étouffait mais qu'elle trouvait indispensable en même temps, qui lui donnait de la joie, de l'énergie, de l'illusion sans limite, une complète folie.

Allongée sus son canapé, le regard fixe sur le plancher, elle passait les heures mortes à penser, à essayer de trouver un équilibre dans sa vie mais c'était compliqué, trop compliqué.

De temps en temps, le téléphone sonnait pendant quelques minutes mais elle ne décrochait jamais. Maggie devait finir son roman. La pression de son éditeur était forte mais son état d'âme ne lui permettait plus d'écrire un seul mot.

Tout à coup quelqu'un a frappé à sa porte; son éditeur.

- Bonjour Martin, entre.
- Maggie, qu'est-ce qui se passe? Je t'ai téléphoné cent fois. Tu sais que ton roman doit être terminé ce mois-ci. Tu vas bien?
- Je sais, Martin, je sais, mais maintenant mon cerveau est en panne.
- En panne? Comment ça? Tu sais bien la pression qu'on a. On doit présenter ton bouquin dans dix jours. Tu dois bosser, tu dois trouver tes muses ou une source d'inspiration quelque part mais vite!
- Martin, tu me connais bien. Tu sais que je suis très responsable avec mon travail mais maintenant c'est impossible, vraiment impossible.
- C'est Jacques qui t'empêche d'écrire?
- Il y a des détails de ma vie personnelle que tu connais mais d'autres que tu ignores.
- D'accord. Écris sur ce qui te dérange, ou t'afflige, essaie de trouver une manière de faire ton travail, mais dépêche-toi!

Après avoir fermé la porte ses sensations étaient les mêmes; désolation surtout, vide aussi en plus du stress qui venait de s'ajouter. Incapable de ne rien faire, de réfléchir avec clarté elle a senti une forte douleur dans sa tête et tout à coup elle est tombée par terre.

Quand elle s'est réveillée: la lumière. Elle avait pris une décision: reconduire sa vie, dire au revoir au passé et être la maîtresse de son avenir.

Assise devant son bureau les idées venaient en cascade dans son esprit. Après quelques heures, elle avait fini son roman et rompu avec son amant. Mais au-delà de ça elle commençait par concevoir une autre histoire.

- Martin, j'ai déjà fini ce roman et j'ai aussi de nouvelles idées. Qu'est-ce que tu en penses si j'écris sur l'importance de savoir dire non dans la vie?
- Parfait, ma belle, ta vie et tes œuvres vont de la main. C'est toi qui écris l'histoire, a-t-il murmuré et moi je viendrai la lire.

MINI-SAGAS

Students from the first year of the advanced level have written these so-called mini-sagas (stories of exactly 50 words without taking the title into account).
Enjoy!!!

BEAUTIFUL LIAR

Oscar Sotorrio

Five minutes to start my English class: Today, I have to write a "minisaga". I was having a coffee near the school thinking about the story I had to write. The waitress saw me worried and she just told me: "write my number and you will have a perfect plot."

SWEET REVENGE

Beatriz García Tascón

She was waiting to cross the street while a man was driving incredibly fast. Unfortunately, there was a puddle on the road and a water curtain fell on her. She couldn't get changed because she had to interview a candidate for a job. She entered her office and surprise!, the man was there.

A HOLIDAY ROMANCE

Marga Alonso

He'd been working a lot and needed a holiday. His travel agent was a funny, beautiful girl who suggested him to travel to Venice .When he arrived at the hotel she was already there. They spent together every day: walking along the streets, sailing by gondola while their gondolier sang...

They met on the beach. It was very hot and both decided to have a bath. It was love at first sight. They went for a walk, had dinner, and even slept together. But unfortunately they have never been able to see each other again since their owners took them home.

María Carpio Lucas

NEVER AGAIN

Mª Jesús Revilla

I went to have dinner at a Japanese restaurant for the first time was three weeks ago at my friend´s birthday. Incredibly, the food was really delicious, but after taking the first course I got a strong red rash all over my body. Luckily, the hospital was opposite the restaurant.

THE LIE

Adrián Gutiérrez

When I was a child, I found a 100 pesetas coin in the street and then two more coins! Afterwards, I quickly went to buy two rackets and one ball. When I happily arrived home due to my "self-gift", my parents asked me about that. Can you guess their reactions?

STUDYING LANGUAGES

Mª Jesús Garrido

Last Monday morning, Marcos and Javier were studying English. Marcos asked Javier," What's the meaning of stronger?" Más fuerte, Javier answered kindly. Marcos asked again with a higher volume, "what's the meaning of stronger?" Más fuerte, Javier repeated. Finally Marcos shouted angrily, "Are you deaf or what's wrong with you?"

Hier habt ihr zwei Texte von Schülern von Avanzado 2, in denen wir die aktuelle Situation von Kunst und Kultur analysieren und die Problematik von Künstlern zu beschreiben versuchen.

Kunst stellt eine Art der Kommunikation dar. Künstler und Künstlerinnen sind in der Lage, etwas für die anderen zu erschaffen. Etwas, die sie innerhalb haben. Damit haben sie eine bestimmte **Der** Ausbildung gelernt oder sind sie mit dieser Kreativität angeboren. Bedauerlicherweise ist nicht jedermann bereitet, um Kunst zu verstehen. Das Verständnis hängt von der Erziehung der Menschen ab, sowie von ihrer Mentalität. Deshalb gefällt nicht jedem die gleichen Themen. Viele Varianten von Kunst sind möglich. Mann kann sich für Musik, Literatur, Architektuar, Skulptuar, Tanz, Theater, Fotografie, u.s.w. interessieren.

Zuschauer versuchen zu raten, was der Künstler sagen möchte. Die Kunst antwortet auf einen ästhetischen, symbolischen, kommunikativen, politischen, oder religiösen Zweck. Aber, unglücklicherweise bin ich der Meinung, dass die Kunst nicht für alle erlaubt ist. Kunst ist nicht billig und in Spanien gibt die Regierung nicht viel Wert in allgemeine auf die Kultur. Auch sollten die Familien und Erzieher in der Kindheit auf die Entwicklung der Gedanke achten. Je mehr Erziehung in diesen Disziplienen der Mensch hat, desto besser kann er in der Zukunft die Kunst genießen kann.

Cristina Espinosa

DER PREIS DER KULTUR

Aufstand" von Neo Rauch

In unserer globalisierten Welt haben die Kultur und die Kunst eine unglaubliche Entwicklung erreicht. Millionen Menschen haben heutzutage Zugang zu verschiedenen Kulturveranstaltungen. Viele zeitgenössische Künstler sind berühmt weltweit und ihre Kunstwerke sind beliebt in allen Teilen der Erde. Wer kann sich vor einigen Jahrzehnten vorstellen, dass wir die schönsten Kunstwerke oder die außergewöhnlichsten Musik grifffbereit haben könnten? Internet hat uns die Möglichkeit gegeben, ein Museum online zu besuchen oder die Weltpremiere einer neuen Oper im Theater alla Scalla in Mailand zu genießen, ohne aus unserem Haus zu gehen. Unglücklicherweise scheint es, dass die Universalisierung der Kultur auch zahlreiche Nachteile wirkt.

Die Kunst ist in unserer Gesellschaft ein Konsumprodukt geworden. Internet ist einer der Faktoren, der die Kultur erschwinglich für alle gemacht hat. Allerdings sind die Hauptfiguren dieser künstlerichen Schaffungen stark geschädigt worden. Viele Künstler und besonders die Managers der Firmen, die diese kulturelle Geschäfte kommerziell betreiben, beschuldigen besonders Internet und ihre Benutzer hoher Verluste wegen der ilegalen Herunterladen von Filmen, Liedern oder elektronischer Büchern. Der Grund ist sehr einfach. Die Bürger, die gewöhnlich viele Jahre ihr Geld in kostspiellige CDs ausgeben haben, um einige Jahre später den selben Film oder LP-Album im Format DVD einkaufen zu sollen, haben sich entschieden, dass es allerhöchste Zeit wird, dass diese Popstars und ihren Führungsspitze aufhören, sich auf Kosten anderer zu bereichern, besonders, wenn ein Normalsterblicher diese Produkte kostenlos aus dem Netz herunterladen kann. Wer kann diese Personen beschuldigen? Würden die Bürger diese Werke bezahlen oder ins Kino oder Theater gehen, wenn die Preise nicht so überhöht wären? Die Frage kann nicht so einfach bis jetzt gelöst werden, weil die wirklichen Künstler es verdienen, dass wir ihre Werke schätzen und sie auskömmlich leben können, ohne sich um finanzielle Schwierigkeiten zu kümmern. Und außerdem, müssen wir denken, dass die jungen Künstler auch die Hilfe der Gesellschaft brauchen, die in einigen Jahren ihre Kunstwerke als Ausdruck ihrer Zeit loben und bewundern werden.

Enrique Viñas

Students from 2 Básico have written these wonderful descriptions of the places where they live. I hope you like!

I live in León, a city in the Northwest of Spain. It has a population of about 131.000 people.

It's a beautiful, ancient and modern at the same time, city. There's an Old León, with a lot of narrow streets, churches, small markets... Here there´s an area called "El Barrio Húmedo" where there are a lot of bars, clubs and restaurants. There´s also a New León, where we can find wide streets, modern buildings, beautiful gardens and shopping centers.

The weather is quite pleasant. The summer is usually sunny, although not very hot, so it´s great for walking around the city. Spring and autumn are usually rainy and windy, but not too much .The winter can be cold and it usually snows – sky lovers can go to the nearby mountains and practice their favorite sport.

The biggest tourist attractions in León are probably its beautiful Gothic Cathedral and the "Hostal de San Marcos". León is also famous because it is an important city in the "Camino de Santiago"- every year a lot of pilgrims from all over the world visit our city. On the 24th of June, "Las Fiestas de San Juan" take place, a festival with live music, theatres and traditional markets in the streets. At night, there are fireworks and a big bonfire. After that, young people go to "El Húmedo" to have a drink and to eat typical "tapas"

I think the best things about León are its people and its atmosphere. I enjoy walking around this small, quiet and safe city, and talking to its friendly people. I'm from Madrid but I love living in León.

FRANCISCO JAVIER PALOMO

I live in León. It's a small city situated in the north-west of Spain. It has a population of 130,000 people. In León nothing is too far, so you can go from place to place on foot.

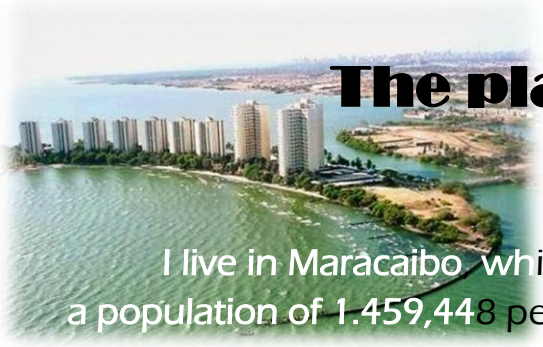
In my opinion, León is the most beautiful city in the world. There are a lot of old monuments because it has its origins in the Roman Age. The most popular monument is "The Cathedral", which has beautiful stained glass windows. There's an area called "El Húmedo" where there are a lot of bars and restaurants and people go to have a drink after work or at weekends. And the best of all is that you can eat for a small amount of money because "the tapa" (a small snack) is free with every beverage ordered.

The weather here is very particular and quite different from the south of Spain. It changes a lot during the year. Normally we have a long, cold and wet winter and a short and dry but not always hot summer. Spring and Autumn are practically non-existent (They are very short). This is the reason why there is an old saying according to which in León there are only two seasons: winter and railway (station).

León is famous for many things: the pilgrimage to Santiago, the Cathedral, the Húmedo Area, St Isidoro's Basilica, St Marcos's Parador, MUSAC (Museum of Contemporary Art)...but the biggest tourist attraction is probably Easter. During the Holy Week there are a lot of wonderful processions and it's a feast declared of International Tourist Interest. But at Easter, there is also a famous pagan feast: "Genarín" and many people from all over Spain come to celebrate it.

But I think the best thing about León is the people. At first, they may seem shy and quiet but when you get to know them, they are good and friendly hosts. In fact, if you have a friend from León he's for life.

PABLO CASCALLANA.



The place where I live

I live in Maracaibo, which is a city in the northwestern part of Venezuela. It has a population of 1.459,448 people and it´s the second biggest city in Venezuela.

It´s a beautiful city, but it sometimes can be busy. In the centre of town there are a lot of street markets and there are also many people buying and selling, there are some churches and there is a colonial area and very picturesque called El Saladillo, where you can have coconut water.

The weather here is sunny almost all the year, and the city is known as "The Beloved Land of the Sun" the hot weather sometimes is unbearable and there are only two periods per year.

Maracaibo is famous for its lake, its huge bridge and also for its square and monument in honor to the patron saint of the province "The Virgin of the Chiquinquirá". The biggest tourist attraction in Maracaibo is probably the Basilica of Our Lady of Chiquinquirá.

There´s a festival in November called fair Chinita, with a Gaita Concert, which is typical Christmas music in the streets at night, there are many people in the streets dancing, singing and drinking and also there are a lot of fireworks.

But I think the best things about Maracaibo are the people and the gastronomy (I like eating Patacón, which is a typical dish) and the people are very friendly and extrovert and that´s the main reason why I like living here so much.

Ariana Rios

Este año los alumnos prepararon y presentaron un plato de los propuestos por cada departamento y representativos de cada país e idioma. Este departamento estableció las bases y con la ayuda de los jefes de departamento, seleccionó las recetas redactadas en el idioma correspondiente.

Los alumnos concursaron con los distintos platos extranjeros salvo con el que representaba la nacionalidad del participante.

Los platos seleccionados fueron los siguientes

ALEMAN: **APFELSTRUDEL**

ESPAÑOL PARA EXTRANJERO: **TORTILLA DE PATATA**

FRANCÉS: **QUICHE LORRAINE**

INGLÉS: **TRIFLE**

ITALIANO: **TIRAMISÙ**

PORTUGUÉS: **BACALHAU À BRÁS**

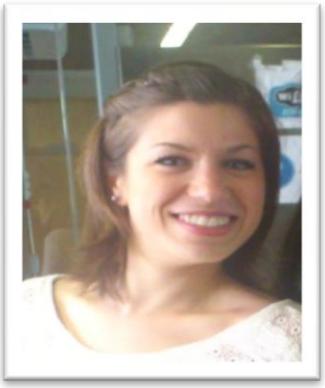
Hubo un jurado por idioma y estuvo compuesto por la auxiliar de conversación, un profesor y un tercer miembro elegido por los departamentos.

La participación ha sido buena. Los asistentes y participantes degustaron los platos presentados en cuanto los miembros del jurado terminaron la cata y valoración de los distintos platos. El evento finalizó con la entrega de premios a los ganadores.

Los platos

Llegada de los participantes

Los distintos jurados



Salsa e tortillas

"Giovedì 13 ci stà un concorso gastronomico. Gli studenti dovranno cucinare un piatto tipico del Paese della lingua che studiano e per voi assistenti di lingua sarà la tortilla". La tortilla. Potevano dirmi un piatto di lasagne, dei cannelloni, un tiramisù. Ma no, la tortilla. Il mio rapporto con la tortilla è direttamente proporzionale a quello con la salsa. Amici colombiani, venezuelani, cileni e costaricani hanno provato in tutti i modi a insegnarmi a ballare salsa, merengue, bachata, con scarsi -se non nulli- risultati. Non che non mi piaccia, anzi! Un, due, tre, un due tre, lasciati guidare, non guardarti i piedi, segui la musica. Ma niente. Continuo a pestar piedi e a perdermi nei passi, in teoria così semplici. Lo stesso mi succede con la tortilla. Coinquilini catalani, baschi, valenziani e leonesi mi hanno cucinato decine di tortillas, impregnando le pareti dei nostri appartamenti da studenti di odore di olio e cipolla. E nonostante la mia passione per la cucina, non c'è stato niente da fare.

Causa la pigrizia o padelle poco antiaderenti, non sono mai riuscita a farne una come si deve. Ed eccoci di nuovo qui, all'inizio della nostra storia. Ovviamente non ci ho pensato due volte prima di decidere di partecipare al concorso. Mi piacciono le sfide e se la sfida è fare una tortilla decente, ci si rimboccano le maniche e ci si mette il grembiule. Dopo aver comprato così tante uova e patate da poter sfamare un esercito, iniziano le prove in cucina. Così sono andata avanti due settimane a cucinare a provare tortilla, tanto da dover duplicare le ore in palestra per buttar giù quei chili di troppo, perché anche se c'è a chi piace con la cipolla e a chi senza, chi aggiunge i peperoni, chi taglia le patate a cubetti e chi a rondelle, una cosa è certa: la tortilla è tutto tranne che un piatto leggero. Grazie all'aiuto e ai consigli di coinquilini e colleghi, i risultati si son presto visti: non sarò diventata una cuoca al livello di Ferran Adrià, ma finalmente sono riuscita nell'intento di non rovesciare la tortilla girandola e modestamente posso dire che non era niente male!

Elena SABELLA

Cette grande aventure de la « Tortilla Espagnole »

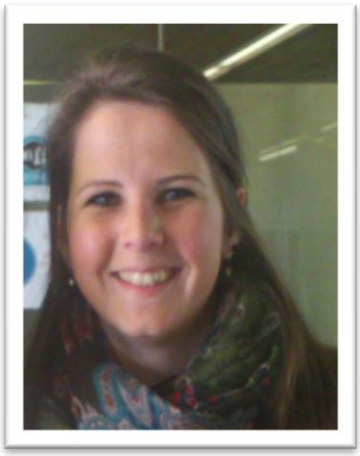
Depuis le temps qu'on me le serinait : «Quoi ? Tu vis en Espagne et tu n'as jamais cuisiné de Tortilla ? » Eh bien je l'ai fait. J'ai profité du concours gastronomique de notre école de langues pour le faire. Evidemment, cela va sans dire que ça n'a pas été sans peine. Il a fallu passer par de nombreuses étapes, tout d'abord le repérage : comparer quelques recettes, puis les quantités. Ensuite il a fallu s'entraîner, heureusement pour moi j'ai une gentille colocataire, la seule de toutes à être espagnole et à avoir pu me donner un bon coup de main. Car oui, vivre dans un autre pays c'est aussi ça, se donner des coups de main les uns les autres, mais surtout partager cette « culture du pays » sur le terrain, et ce « terrain » c'est la cuisine par exemple. Ça a été une bonne expérience et une belle séance de rigolade. En effet, la petite française têtue que je suis a voulu tenter la tortilla dans une poêle… attention : carrée ! On m'avait juré qu'il était impossible de la faire de cette façon ; j'ai voulu essayer. Le moins que l'on puisse dire c'est que le moment fatidique du « retournement » de la tortilla à été TRES stressant, à moins d'une heure de la présentation des plats au concours de l'école, il fallait réussir à tout prix !

Enfin, je suis arrivée en vélo à l'école, avec mon immense tortilla carrée, encore chaude de la cuisson. Le nombre d'espagnols éberlués de voir cette tortilla hors du commun, m'a fait beaucoup sourire. Le fin mot de l'histoire est que je n'ai pas gagné le premier prix, mais j'ai gagné l'expérience et l'apprentissage de cette fameuse recette, qui je pense, est la recette la plus typique d'Espagne… et pour le petit détail amusant de l'histoire, en guise de remerciement, l'organisatrice du concours m'a offert un objet dont je ne connaissais pas l'existence jusqu'alors et que j'aurais du découvrir bien avant: L'assiette pour retourner la tortilla. C'est incroyablement plus pratique désormais pour moi de cuisiner cette tortilla carrée !

Quant à la participation des élèves pour le concours de la meilleure préparation de la « Quiche Française », j'ai été conquise par l'engouement de nos élèves, et malgré le nombre important de quiches que j'ai dû goûter, j'ai quand même dû admettre que vraiment tous avaient fait un très bon travail ! Merci et rendez-vous l'année prochaine pour continuer à améliorer vos talents de petits chefs !!!

Elise BUSSON

Tortilla



Um ehrlich zu sein, dachte ich, ich hätte bereits einmal eine spanische Tortilla gemacht. In einem deutschen Buch über Tapas hatte ich ein Rezept gefunden, das ich gleich ausprobiert hatte. Kartoffeln, Zwiebeln, Eier und Paprika vermischen und dann im Ofen backen. Inzwischen weiß ich, dass kein Spanier eine im Ofen gebackene Tortilla als Tortilla durchgehen lassen würde!

Von daher kann ich sagen, dass die Tortilla für den Gastronomiewettbewerb an der EOI meine erste richtige Tortilla war. Diesmal hatte ich auch kein Rezept zur Hand, dafür – und das war viel besser - wurde ich angeleitet von meiner spanischen Mitbewohnerin. Sie zeigte mir, was ich zu tun und worauf ich besonders zu achten hatte, bis wir am Ende beide zufrieden mit dem Ergebnis waren.

Auch meine Schüler urteilten, dass die Tortilla für meinen ersten Versuch zufriedenstellend sei, ließen es sich jedoch auch nicht nehmen, mir einige Tipps zu geben, mit denen meine Tortilla in Zukunft noch besser werden sollte. Auf die nächste Tortilla kann man daher also umso gespannter sein!

Iris BUSSOHN

LE THÉÂTRE DU LAC et Un fil à la patte

Comédie en 3 actes de de Georges Feydeau .Elle est représentée pour la première fois à Paris le 9 janvier 1894 au Théâtre du Palais-Royal et appartient au Vaudeville.

« UN FIL À LA PATTE » ou GRANDIR ET NE PAS VIEILLIR

Emilio de la Varga

C'est déjà une tradition : comme chaque année la Troupe du Théâtre du Lac vient de nous offrir un bon moment de plaisir avec la représentation de la pièce UN FIL À LA PATTE.

Belle réussite ! Cette fois la troupe a atteint un haut degré de savoir-faire qui corrobore une fois de plus qu'ils sont de grands artistes. En effet, ce qui est particulièrement intéressant dans cette comédie, c'est que les acteurs font de leurs personnages, autre chose que de simples pantins, des minus, peut-être des hommes dans toute leur médiocrité.

Si tous les comédiens font preuve de talent, le metteur en scène, André Cazaux, confirme qu'il est un maître de la comédie. C'est du grand art que d'arriver à mettre en scène un général ténébreux avec une humanité et une sympathie hors norme

.

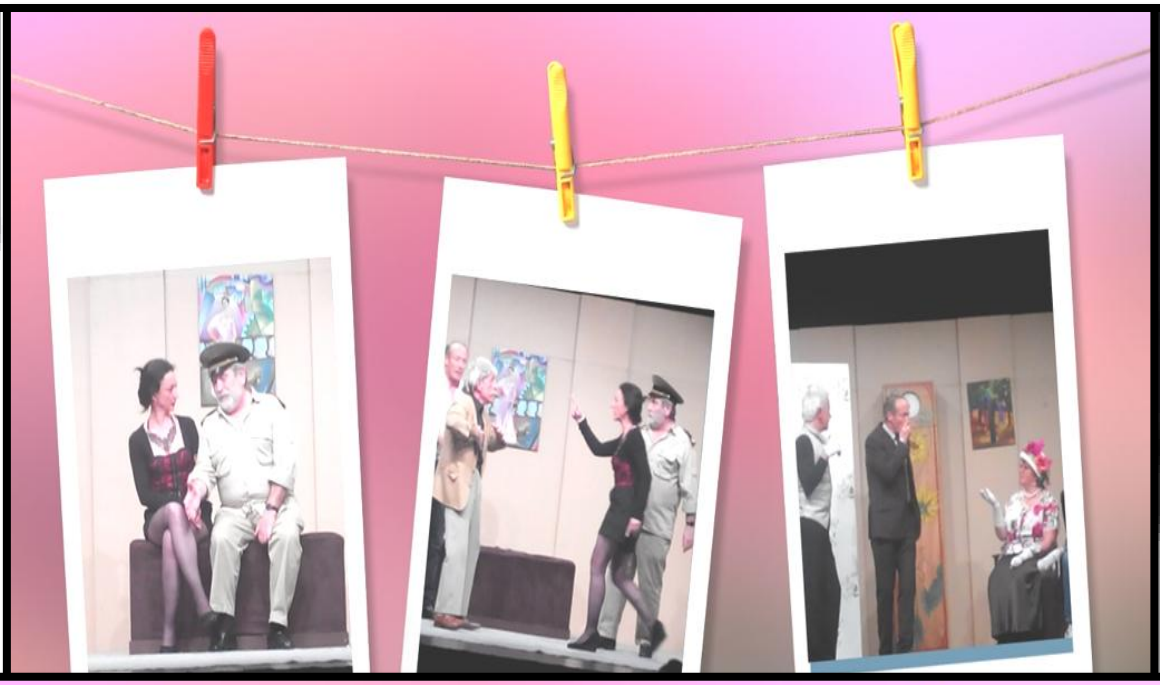
THÉÂTRE DU LAC: UN FIL À LA PATTE

Verónica Grande

Délirante, attachante, impressionnante. Sans doute n'y aurait-il pas de meilleure troupe de théâtre pour nous faire passer du calme à l'expectation, du sourire timide à l'éclat de rire.
Pendant une heure et demie, les gags fusent naturellement sur le plateau et la comicité s'y déploie presque dès le premier instant.

Même si les décors ne sont pas somptueux, le réalisateur réussit haut la main cette comédie où le rythme ne s'essouffle jamais grâce surtout à un groupe d'acteurs qui, enchaînant des situations hilarantes, fait montre d'un grand professionnalisme.

En définitive, de mon point de vue, "Un fil à la patte" a été une pièce entièrement réussie, et si sa mission était de nous faire rire aux éclats, on peut dire: "Mission accomplie". À ne pas rater.



« UN FIL À LA PATTE »

Marina Peña Penabad

À la fin du dernier acte, la salle remplie de gens applaudit sincèrement les artistes composant la troupe du « Théâtre du Lac » afin de les remercier pour la bonne représentation qu'ils nous ont offerte. Cette image résume parfaitement la bonne impression causée par la compagnie de théâtre quant à la pièce « Un fil à la patte ».

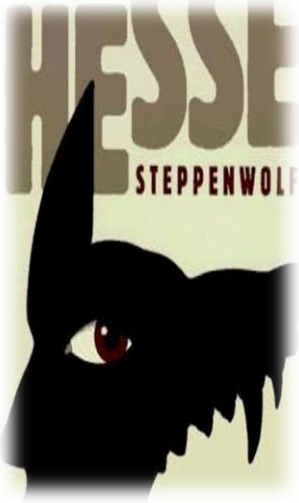
Malgré la simplicité de l'argument, la représentation ne nous déçoit pas. En effet, l'expectation du début devient jouissance au fur et à mesure que nous avançons dans la pièce. Ainsi nous trouvons-nous entraînés par la dynamique de la trame, l'excellente mise en scène et la particularité enjôleuse de chacun des personnages. C'est grâce à cette succession de quiproquos que les éclats de rire s'enchaînent sans arrêt.

Il s'agit, certes, d'une humeur sans trop de prétentions, toutefois on y trouve quelques touches ironiques par rapport aux différentes manières de mener la vie sentimentale dans une société dominée par le pouvoir de l'argent et de l'ambition.

C'est, en définitive, une pièce à ne pas manquer, parfaite pour passer un bon moment et se débarrasser un peu des préoccupations quotidiennes.

EXPOSICIÓN

Con motivo del cincuenta aniversario de la muerte de Hermann Hesse en el año 2012, el Goethe-Institut Madrid organizó una exposición itinerante sobre la vida y la obra del escritor que llegó a la Escuela Oficial de Idiomas de León el mes de marzo. Desde este 17 de marzo y hasta el próximo 31 de marzo, todo aquel que lo deseó pudo conocer los entresijos de uno de los escritores más representativos de la época dorada de la literatura alemana a principio del siglo XX.



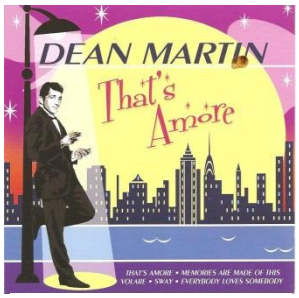
Además de su literatura, donde destacan sus títulos Siddhartha (1922), El lobo estepario (1927) y El juego de los abalorios (1960), en esta muestra se puede descubrir también su faceta más desconocida como pintor. "Es difícil juntar estos dos talentos, pero Hesse lo hizo en su persona", ha reseñado la Consejera de Asuntos Culturales de la Embajada de Alemania, Donata Carmen Gräfin Finck von Finckenstein.

Junto a una retrospectiva sobre su vida y obra, la exposición ofrece también una perspectiva sobre la recepción de Hesse en España.

Le nostre amate CANZONI ITALIANE

ALUNNI AVANZATO 2 2013-14

Durante l'anno scolastico 13-14 abbiamo dedicato una lezione a parlare della nostra canzone italiana preferita per poi elaborare la nostra play list. Ecco quello che è venuto fuori

ALUNNO/A	CANZONE E INTERPRETE/I MOTIVAZIONE
Rita Carro Pérez  	- *That's amore* Dean Martin http://bit.ly/1t6WHGZ - *Via con me* di Paolo Conte ⇨ http://bit.ly/1cxRPkX L'artista che mi ha fatto venire la voglia d' imparare l'italiano e conoscere l'Italia è stato un cantante di origine italiana ma nato negli Stati Uniti: Dean Martin (Dino Paul Crocetti esattamente). Mi è piacuto tanto, tantissimo questo cantante da sempre che penso che l'accento più attraente e virile (per me) è quello di un italiano parlando "male" inglese, con il suo proprio accento italiano o anche un inglese facendo finta di essere italiano! Intricato, sì, lo so. La canzone: *That's amore*, (in inglese) perfetta per una persona così romantica come sono io. L'altra canzone che ho scelto perché almeno una sia in italiano è *Via con me* di Paolo Conte. Perché mi piace molto il jazz e mi sembra una canzone elegante e l'inizio di una avventura. (Anche cantata un po' in inglese. La lingua de La perfida Albione mi persegue.) Mi piace veramente quest'attività. Speriamo tutti condividano le loro canzoni!
Pablo Uriel Cantero 	-*50.000 lacrime* di Nina Zilli ⇨ http://bit.ly/1oygLBY -*L'appuntamento* di ⇨ http://bit.ly/1sUbJyb La canzone che ho scelto è "50.000 lacrime", che appartiene alla colonna sonora del film "Mine vaganti", di Ferzan Ozpetek ed è cantata da Nina Zilli. In questa canzone si intravede una storia dove una coppia si è lasciata e uno dei due (lui/lei, non si sa) soffre moltissimo ma sembra che se la goda con quella sofferenza, dicendo "a me piace così" e o qualcosa del genere. Se dovessi sceglierne altre, sarebbero "capolavori" come "Volare" (Modugno), "Bambola" (Patty Pravo) oppure la tristissima "L'appuntamento", di Ornella Vanoni, che ho ascoltato per la prima volta quando sono stato a Settembre a Firenze. Insomma, ce ne sono tantissime canzoni da scegliere... Lo sapete che c'è un gruppetto di canzoni intotolate "canzoni per tagliarsi le vene", tra cui c'è quella dell' appuntamento?
Begoña Núñez Rubio 	-*Come un pittore* di Modà + Jarabe de Palo ⇨ http://bit.ly/1t6YE6r Questa è la mia canzone preferita in italiano, l'ho conosciuta l'anno scorso grazie all'insegnante d'italiano. L' ho scelta perché la sua musica è allegra, mi emoziona e fa che il mio cuore batta più forte, e inoltre il testo mi spinge ad affrontare la vita con ottimismo.

Isidro Álvarez Fernández

-*Via con Me*di Noyz Narcos⇨http://bit.ly/1DEUN3y
-*Impressioni di Settembre* di Marlene Kuntz⇨http://bit.ly/1wmYeIN
-*Oltre ad amare te* di Franco Califano ⇨http://bit.ly/1rnBwMr
-*Che tesoro che sei* di Antonello Venditti⇨http://bit.ly/1D2jLaP

Ho scelto "Noyz Narcos - Via con Me" perché i suoi testi parlano di strade romane, di periferie e quartieri in cui sono stato. Io sono troppo legato al linguaggio romano, al suo accento e i suoi modi di dire.

Per quanto riguarda "Franco Califano - Oltre ad amare te" e "Antonello Venditti - Che tesoro che sei", sono due dei più grandi cantanti di Roma, due icone della città e sono un amante dei grandi successi italiani degli anni '60, '70, '80 e '90.

Infine "Marlene Kuntz - Impressioni di Settembre" diventa una canzone spettacolare che versiona quella di Franco Battiato, ma con lo stile del gruppo più talentuoso della scena rock/pop italiana negli ultimi dieci anni, a mio modesto parere.

Allora scegli tu tra queste quattro, perché io non posso ahah ah

María Diez Ordás de Cadenas

-*50 Special*dei LunaPop⇨http://bit.ly/1CNHHBy

Ho scelto questa canzone perché è orecchiabile e anche perché mi fa venire in mente quando sono stata in Italia con le mie sorelle ed abbiamo conosciuto dei ragazzi italiani...
Mi sono portata questo cd dall'Italia.

Alejandro Álvarez Fernaud

-*Il giardino proibito* di Sandro Giacobbe⇨http://bit.ly/1kE560o

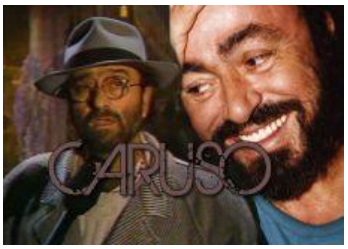
Ho scelto la canzone "Il giardino proibito" di Sandro Giacobbe perché si racconta una storia di amore incondizionato e universale: "nella mente, negli occhi, nel cuore ci sei tu,infinito amore" ma anche si intuisce la limitazione dell'essere umano o "hybris" , e la scusa per i suoi sentimenti : "scusa tanto se la vita è così, non l´ho inventata io", anche con l'idea veramente meravigliosa della vita inventata come se fosse un racconto o una favola.

Camino Aller Torices

- *Meravigliosa creatura* di Gianna Nannini⇨http://bit.ly/1D2wfPK

La canzone che ho scelto è " Meravigliosa creatura " di Gianna Nannini perché mi emoziona moltissimo e mi ricordail primo viaggio che ho fatto in Italia.

Camino Charro Fernández



-*Caruso* di Lucio Dalla⇨http://bit.ly/1gOFLfbLuciano Pavarotti⇨http://bit.ly/1xe9uq

La mia canzone preferita è Caruso.Una bellissima canzone, molto triste, come la propria vita di questo tenore.
Mi piace molto perché una volta l'ho sentita cantare da un mio amico tenore, e quando di nuovo la sento, mi fa ricordare quel momento in cui rabbrividivo dall'emozione.

Carmen Reguera Feo

-*Va pensiero* di Nabucco di Verdi⇨http://bit.ly/ZP9QJ8
-*Lasciatemi cantare* di Toto Cutugno⇨http://bit.ly/1oyyWrg

Siccome è qualcosa d'impossibile per me scegliere soltanto una cazone, ne ho scelta una che fa parte della mia infanzia e l'altra invecela ricollego ai miei ultimi anni . Quest'ultima fa parte dell' opera Nabucco di Verdi.
Ma tra tutte e due, c'è un lungo elenco di canzoni che mi sono sempre piaciute e che hanno rappresentato diversi periodi della mia vita.

Loreto Pacho Pastrana

- *Sono già solo* dei Modà⇨http://bit.ly/1D2FrUe
- *Bella Stronza* di Marco Masini⇨http://bit.ly/1uLIawN

Ecco le mie due canzoni favorite in italiano!

Cristina Marcos Martín

-Viva l'Italia di Francesco De Gregori⇨http://bit.ly/12kw2fy
-Cantare in italiano di Edoardo De Angelis⇨http://bit.ly/ZJQwfV
-Un'estate italiana di E. Bennato/G. Nannini⇨http://bit.ly/1pGDY2q
-L'Italia di Marco Masini⇨http://bit.ly/1wv8RdJ
-L'italiano medio degli Articolo 31⇨http://bit.ly/1tgtEBP
-Italia, grazie di Mino Reitano⇨http://bit.ly/1FKmZUw
-In Italia si può dei Pooh⇨http://bit.ly/1tOSs4U
-Un sabato italiano di Sergio Caputo⇨http://bit.ly/1tOSQjP
-La nostra lingua italiana di Riccardo Cocciante⇨http://bit.ly/1k98rlj

No, non sono troppe! E non sono neanche le mie preferite: ce ne sono migliaia!
Ho voluto scegliere alcune canzoni che parlano di quello che amiamo: dell'Italia, degli italiani e della lingua italiana.
Quest'attività è stata molto bella e diventerà il simbolo di sei anni trascorsi alla EOI di León a parlare, scrivere, leggere, ascoltare la lingua più musicale al mondo.
Buon ascolto!

VIAGEM

Ponte de Lima- Fão- Porto- Vila Real-

1, 2, 3 e 4 de maio 2014

Este ano, e como já é costume nesta Escola, os alunos de Português fizeram uma viagem a Portugal. Este ano foi ao Porto mas também vistámos Ponte de Lima, Aveiro e Vila Real.

No día 1 de maio, às 7 horas da manhã saímos de León, de autocarro, rumo a Ponte de Lima, que é a vila mais antiga de Portugal. Situada no Norte de Portugal, pertence ao distrito de Viana do Castelo. Chegámos por volta das 13 horas, o tempo estava ótimo e havia festa. Muita gente na rua, muitos turistas. Adorámos.

Logo a seguir fomos almoçar a uma vila muito pequenina, perto de Ponte de Lima, que se chama Fão. Almoçámos no restaurante "A Lareira". O menú foi: Entradas: rissóis, bolinhos de bacalhau, azeitonas, pão e manteiga. A seguir, degustámos um delicioso prato chamado "Bacalhau à Lareira", assado com batatas fritas... espetacular. Também provámos as famosas costelinhas com arroz. E para acabar, as sobremesas: pudim, salada de frutas, gelados. E tudo acompanhado de água, vinho branco verde e vinho tinto maduro.

Depois do almoço fomos para o Porto, deixámos as malas no hotel e, a seguir, demos uma volta de autocarro. A nossa auxiliar, Rita, mostrou-nos um pouco a cidade. Foi uma visita rápida porque no dia a seguir, logo de manhã, voltámos a percorrer a cidade de autocarro. Desta vez foi uma visita mais longa. Atravessámos as pontes do Rio Douro, as que separam o Porto de Vila Nova de Gaia. Mais tarde, descemos do autocarro para caminhar um pouco pelos lugares mais típicos do Porto. Vimos a Avenida do Aliados, onde fica a Câmara Municipal, entrámos na famosa estação de São Bento para ver os azulejos que enfeitam as paredes e contam parte da história de Portugal. Vale a pena vistar. Após a esta visita, seguimos para a Sé Catedral para, logo a seguir, descer pelas ruas estreitinhas até chegar à famosa Ribeira, onde há imensas esplanadas, restaurantes, lojas típicas e,

sobretudo, umas vistas espetaculares do Rio Douro e da famosa Ponte de D. Luís.

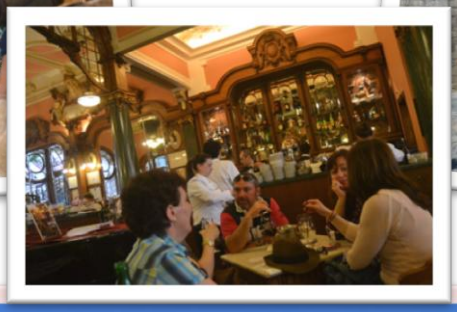
E aqui acabou o percurso conjunto pelo Porto.

No dia seguinte, de manhã, saímos do hotel rumo a Aveiro, uma cidade pequena e bonita, perto do Porto e onde pudemos passear nos barcos moliceiros, passear pela cidade e ver os bonitos edifícios modernistas que ficam mesmo à beira do canal. Depois do almoço regressámos ao Porto para contiuar as visitas ou para descansar.

Chegou o dia da despedida e portanto o dia do regresso. Mas antes ainda tínhamos de visitar Vila Real, uma cidade do Norte de Portugal, na região de Trás-os-Montes e capital do distrito de Vila Real.

Finalmente, após o almoço, saímos de Vila Real para regressar a León. Chegámos por volta das 21 horas, cansados mas muito contentes.

Até à próxima viagem!



Le Théâtre du Chantre

Présente

Quelle sale Attente!!

Mise en scène: Manuela Huidobro &Erun Rodríguez

Scripts originaux: Fernando Pellitero

Sons&Décors: Alejandro Montero

Mercredi 7 mai à 18h30

Salle de conférences de l'EOI de León

Ah, la Salle d'Attente!, ce véritable miroir de notre société!

C'est sans doute l'un des plus grands révélateurs des comportements humains. On y retrouve toujours le même type de personne: Le timide, qui essaie de ne pas se faire remarquer, le fidèle (même trop), qui en fait sa résidence secondaire, l'intellectuel, qui snobe les autres en se cachant dans la lecture… L'hystérique, le peureux, le culotté, le dragueur, le fou… chacun avec ses complexes!

Et que dire du corps médical? Ces professionnels de la santé qui ne sont pas toujours très sains…. Ceci rend plus difficile l'attente. Et si en plus il s'agit de dentistes, alors, la salle d'attente peut vraiment se transformer en sale attente…

Les Personnages

Le Personnel

Docteur Le Floc Damien Le Floch

Docteur Faustin José Luis Moreno

Samantha Mª Jesús Vallejo

Isabelle Lucía Sánchez

Joséphine Mercedes del Pozo

Martin José Luis Casares

Didier José Luis Moreno

Les Patients

L'habituée Paloma Álvarez

M. Ricard Fernando Pellitero

M. Martin Alfredo Rebaque

Pierre Julio Echazarra

Maman de Pierre Ana Villapadierna

M. Bonnard Alejandro Montero

MmeGameau Hortensia de Paz Fernández

Mme Bondin Conchi Campos

M. Saint-Hilaire José Luis Casares

MmeGarcia Carmen Corral

M. Garcia Alfredo Rebaque

MlleGallois Mª Jesús Vallejo

Thomas Alejandro Montero

ESCUELA OFICIAL
DE IDIOMAS
DE PALENCIA

*Une année de plus, notre troupe, le Théâtre du Chantre, composée d'élèves de français, de tous niveaux, a eu le plaisir de jouer pour l'ensemble des élèves, une nouvelle œuvre : « **Quelle sale attente !!** ».Cette pièce n'était pas comme à l'accoutumé, une série de sketchs assemblés par un fil conducteur mais une pièce complète. La nouveauté ne s'est pas arrêtée là, en effet, pour la première fois aussi, certaines scènes ont été écrites par un de nos acteurs !! Cette première, au sens le plus large du terme, a été un succès.*

*La comédie « **Quelle sale attente !!!** » a été très applaudie autant par le public de l'EOI de León que par celui de l'EOI de Palencia, où nous avons été faire, comme depuis plusieurs années déjà, notre mini tournée et où nous sommes toujours si chaleureusement accueillis par nos collègues de français et leurs élèves.*

Toujours fidèle au rendez-vous, le public a pu apprécier à nouveau, le travail et l'immense effort réalisés par nos acteurs-amateurs qui ont répété, appris leurs textes, joué leurs rôles et tout cela, ne l'oublions pas en français, tout en collaborant à l'écriture de scénarios, à la confection des décors et à la recherche des costumes, et, toujours avec le sourire, supportant les corrections, les répétitions, les petites réprimandes etc. et acceptant toujours de sacrifier quelques heures de leur temps libre pour répéter.

Je dois avouer que c'est toujours avec une certaine appréhension que j'assiste aux premières réunions et répétitions. Avons-nous bien choisi les sketchs et bien distribués les rôles ? Arriveront-ils à bien à les apprendre et se feront-ils bien comprendre ? Serons-nous prêts à la date prévue pour la représentation ? Seront-ils capables de vaincre le tract ?

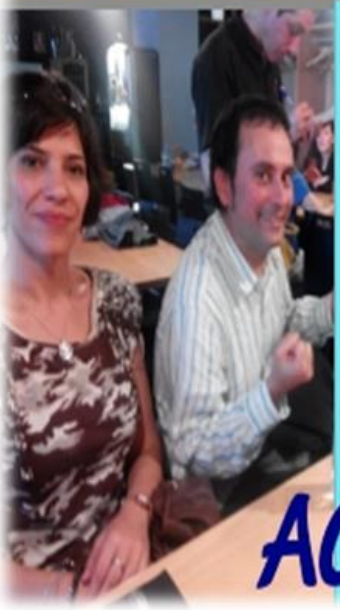
Pourtant, dès qu'ils apparaissent sur scène, que les premiers rires fusent et que les applaudissements retentissent, toutes mes inquiétudes s'évanouissent et je ne peux qu'admirer leur progrès, leur travail mené à bout, leur désir de bien faire et pardessus tout, leur joie et leur fierté d'avoir vaincu les difficultés.

Merci et vraiment, bravo à tous !

Erun Rodríguez Alvarez

le repos

des



ACTEURS

GANADORES de los Microrrelatos en 140 caracteres

El relato comienza con la misma frase:

Ilustración del artista Fernando Vicente con los pajarillos azules de Twitter.

Diana Barredo Blanco, Intermedio 2

I was always too polite with my guests. He said on being asked about his company's success in crisis times. "My guests never leave and new ones keep coming", the mortician went on.

Francisco Gustavo Martínez Pérez, Intermedio 1

Ich war immer zu höflich zu meinen Gästen, sogar habe ich die Hausierer zum Abendessen eingeladen, aber nun weichen sie mir aus, weil ich sie von ihrer Verpflichtung ablenke.

Fernando Pellitero Robles, Básico 1

J'ai toujours été excessivement courtois avec les visites et quand j'ai trouvé le cousin au lit avec ma femme, j'ai décidé d'agir : mon lit pour lui tout seul !

GANADORES de los Microrrelatos en 140 caracteres

Joao Carlos Sousa Da Silva, Básico 2

Siempre he sido excesivamente cortés con las visitas, incluso con un ladrón al que ayudé a envolver la tele y todo lo demás.

Begoña Fernández Gutiérrez,Avanzado 1

Sono sempre stato fin troppo cortese con gli ospiti finché un giorno mi hanno messo le valigie fuori dalla porta: - Vai via siamo troppi! -mi hanno detto..

José Antonio Vallejo Aller, Intermedio 2

Sempre fui extremamente gentil com as visitas, mas não gosto que a minha sogra adormeça no sofá após jantar e o meu sogro seja a esponja do meu vinho.
Senhor juiz, confesso, sou culpado

LOS GANADORES

Microrrelatos en 140 caracteres

BAS 2	*J'ai toujours été excessivement courtois avec les visites.* Mais ce jour-là, j'ai fait une exception. Je l'ai regardé comme si je ne l'avais jamais vu et je lui ai claqué la porte au nez
INT 1	*J'ai toujours été excessivement courtois avec les visites* et comme j'ai été payé d'ingratitude, maintenant j'invite Muffin et Rantanplan, les chiens de ma voisine, toujours reconnaissants.
INT 1	*J'ai toujours été excessivement courtois avec les visites* jusqu'au point que celles qui viennent maintenant me préparent le café.
INT2	*J'ai toujours été excessivement courtois avec les visites* jusqu´au jour où ils m´ont laissé la maison comme si une armée de zoulous étaient passés en poursuivant une gazelle.
INT2	*J'ai toujours été excessivement courtois avec les visites* jusqu´au jour où la mort s´est invitée chez moi, alors il a été trop tard pour être impoli.
C1	*J'ai toujours été excessivement courtois avec les visites, peut* être parce que malheureusement je n'en ai reçu que deux au cours des vingt dernières années dans ma maison près du cimetière radioactif.

Abel Gomez Bas 2	***I was always too polite with my guests,*** I served them good food and better wine, with smooth background music. Meat tastes better when it has not suffered any stress. H. Lecter.
Baltasar Pozo C1	***I was always too polite with my guests.*** It was exhausting. I got so anxious at pleasing them that I had a heart attack. I wonder why none of my guests turned up at the hospital.

Elena Sandoval Bas2	***Sempre fui extremamente gentil com as visitas.*** No entanto, tive de procurar o equilíbrio, distribuir as atenções. Agora, tento fazer felizes os mais chegados também.
Ana Isabel Lobato Bas2	***Sempre fui extremamente gentil com as visitas*** mas naquele dia de verão, com a trovoada, fiquei louca. Nem sequer disse adeus. No quarto ainda cheira às suas lágrimas. Alívio!
Ángela García AV2	***Sempre fui extremamente gentil com as visitas.***Ontem convidei a minha sogra para jantar e chegou com as malas.Acho que algo não fiz bem.

Ewa Kowalik INT2	***Siempre he sido excesivamente cortés con las visitas*** de mis suegros".
Silvia Regina Loureiro INT2	***Siempre he sido excesivamente cortés con las visitas,*** y tengo suerte de recibir lo mismo"

Erasmia Stavrula AV2	***Ich war immer zu höflich zu meinen Gästen***, aber nichts mehr. Dieses mal habe ich genug, weil ich weiss, dass Gäste sind wie frishe Fische. An ersten Tag es ist wunderbar und schmeckt sehr gut, am
Luis Felipe Vázquez AV2	***Ich war immer zu höflich zu meinen Gästen***, wenn ich sie zu Essen einlud. Deshalb fragte ich sie das letzte Mal, ob wir macchmal getrennt bezahlen konnten. Danach hatte ich viel wenige Gäste.
Carmen Giménez C1	***Ich war immer zu höflich zu meinen Gästen***, immer stand euch ein helles und warmes Gemach zur Verfügung und was habe ich zurückbekommen? Beschwerden und Vorwürfe. Die Wärme habt ihr Schwüle und die Helligkeit

RACCONTO IN 140 CARATTERI

Sonosemprestata fin troppocortese con gliospitie sonodiventati la miafamigliamaquandodiventerannoindipendenti? Vogliodormirenellamiastanzainvece di farlosuldivano-letto!
Camino Aller Torices- 2º Avanzado

Sonosemprestata fin troppocortese con gliospitie cioèquandovengono a casa, sono a conoscenza di tutto e mi prendo cura di ognidettaglio. Stoperò pensando a cambiare comportamento.
María Díez-Ordás De Cadenas- 2º Avanzado

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospitie ho anche invitatomolti a prendere un caffé con mia madre, dopo questo, io non sonopiùandato a trovarlimai, néionénessuno. "Norman Bates".
Ana García Manzanedo- 1º Avanzado

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospitifino a poterrubargli i loro soldisenza che serbinoilminimosospetto.
Pablo Uriel Cantero-2º Avanzado

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospiti. A quel tempo abitavonelbacino del fiumeMeghna, così mi davano le sigaretteedioinsegnavo loro a cacciarecoccodrilli.
Isidro Álvarez Fernández- 2º Avanzado

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospitifinché mi sonoaccorto, come ilpersonaggio del film *L'appartamento*, che facevanodiventare le mie stanze una nuova Sodoma e Gomorra.
Alejandro Álvarez Fernaud- 2º Avanzado

Sonosemprestata fin troppocortese con gliospitie non me nesonomaipentita. Ho semprericevutopiù di quantoabbia dato. Poche volte son rimastadelusa ocomunque me nesonoscordata.
Camino Charro- 2º Avanzado

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospitisino al punto di considerarli come membridellafamiglia, ma a volte la famiglia fa schifo.
Mª Teresa Durruti- 2ª Avanzado

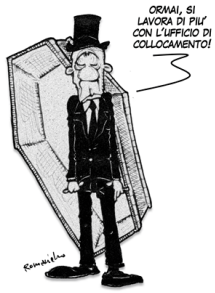
Sonosemprestata fin troppocortese con gliospitiperché da piccolasognavo di creare una grande famiglia e coccolarla, farle una colazionedeliziosa… e gliospitisono la famiglia
Begoña Núñez Rubio- 2º Avanzado

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospitifinché un giorno mi hannomesso le valigiefuori dalla porta: - Vaiviasiamotroppi! mi hannodetto…
Begoña Fernández Gutiérrez- 1º Avanzado

PRIMO PREMIO

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospiti Ma adesso la panchina non è così comoda.
María- 1º Intermedio

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospiti Ma quella volta quando hanno bussato alle 3 di mattina sono uscita con la motosega e non ho potuto evitare di attaccarli. Dopo mi sono svegliata.
Patricia- 1º Intermedio



Sonosemprestato fin troppocortese con gliospiti Perfino gli leggevo qualche libro per fargli compagnia. Adesso loro resteranno desolati. Da quando io, il becchino, mi sono licenziato.
Nuria- 2º Intermedio

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospiti Ricordano i momenti migliori delle loro vite e seguono una luce bellissima. Basta! Adesso vengono direttamente all'inferno con me.
Lorena- 2º Intermedio

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospiti. Mi piace soprattutto che nessuno abbia fame. Ho già portato un sacco di formaggio, ma questi topi non se ne vanno più!
Jésica- 2º Intermedio

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospiti. Mia madre tesse e fa finta di non vederli, ma io non ne posso più. Magari tornasse mio padre e li cacciasse via tutti! Scrocconi!

Sonosemprestato fin troppocortese con gliospitimaoggihoperso la chiavedella camera degliinvitati…
Consuelo Canella Díaz- 2º básico

Mercadillo solidario

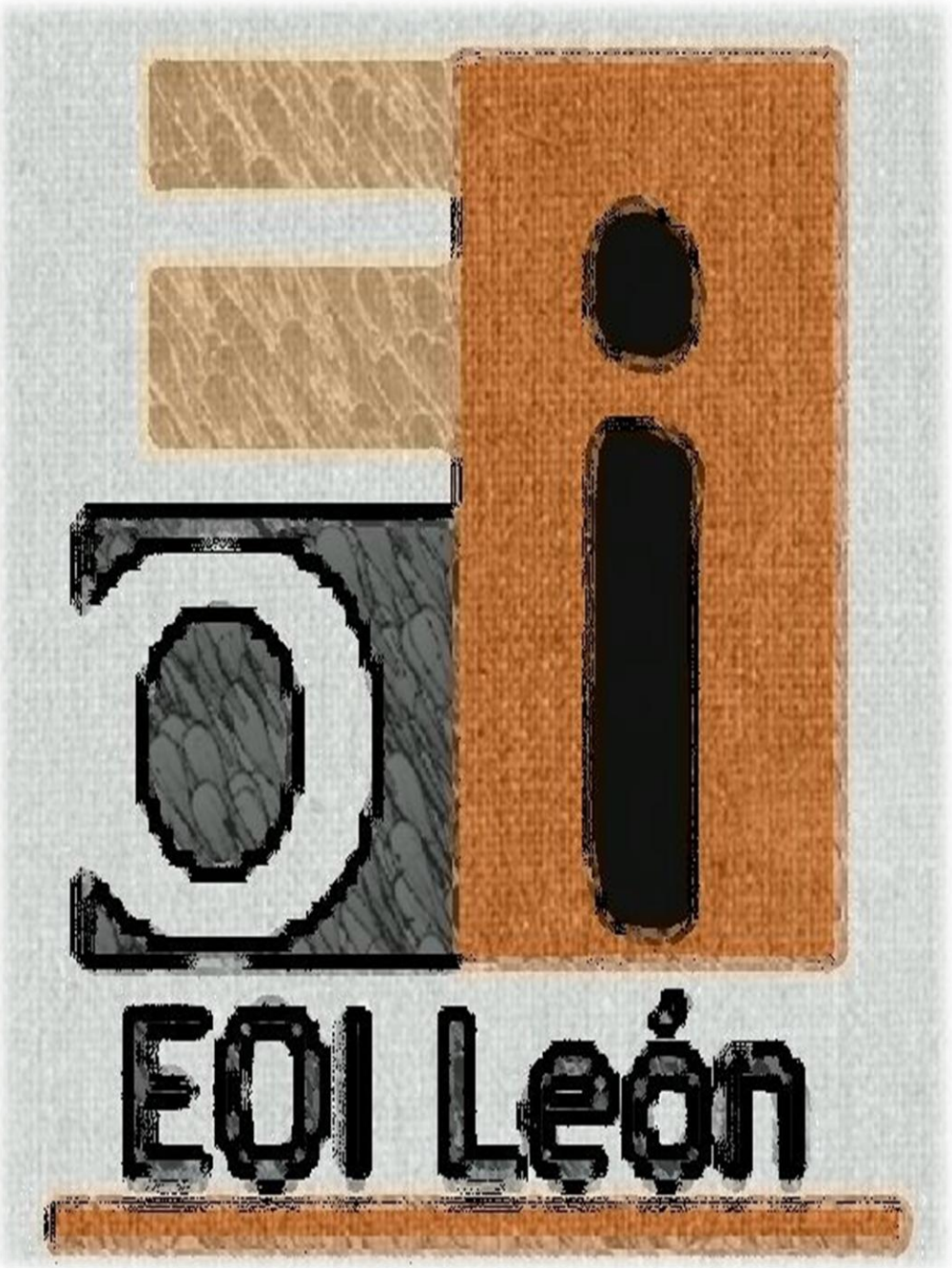
Con el propósito de ayudar a un proyecto solidario, se realizó en el vestíbulo de la EOI, un mercadillo del que nos sentimos especialmente orgullosos ante la respuesta de la comunidad educativa y de la sensibilidad que demuestran ante situaciones sociales difíciles.

Este departamento se puso en contacto con el Banco de Alimentos para saber cuáles eran los alimentos que más se necesitaba en ese momento (especialmente azúcar, cacao, galletas, conservas), y con motivo de la celebración del Día del Libro a cambio de un kilo de cualquier alimento se pudo conseguir un libro.

El mercadillo se realizó gracias a las donaciones de libros por los departamentos, los profesores y alumnos. También hay que señalar la colaboración de distintos profesores y de las conserjes para atender el mercadillo solidario Todo ello ha permitido llevar a bien dicha actividad. Los alimentos recogidos se entregaron al Banco de Alimentos.

A estas aportaciones, hemos de añadir los 546€ recaudados en actividades solidarias realizadas en los cursos anteriores, con los que hemos comprado más alimentos, especialmente conservas y que han venido a completar las donaciones de este curso. Este año volveremos a tener otros mercadillos solidarios.

Mercadillo Solidario
Un kilo, un libro
miércoles 30 de abril
en el hall de la EOI
¡Gracias!
¡GRACIAS!
Mercadillo Solidario
Un kilo, un libro
miércoles 30 de abril
en el hall de la EOI


EOI León